



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

**Orthographia, Ou Arte De Escrever, E Pronunciar Com
Acerto A Lingua Portugueza**

Feijó, João de Moraes de Madureira

Lisboa, 1815

0

[urn:nbn:de:hbz:466:1-63843](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-63843)

Emendas.	Erros.	Emendas.	Erros.
Nupérrimo, pen. br. coura de muito pouco tempo.		olhos, que de dia vêm bem, de tarde pouco, e de noite nada.	
Nutar, não estar firme.		Nympha, e Nymphas; melhor que Ninfa, e Ninfas.	
Nutrição, converter em substancia do corpo o alimento.		Nymphêo, ou Nymphêu. Era hum edificio público, aonde havia muitas fontes, e estatuas de Nymphas.	
Nutrir, fazer nutrição.			
Núvem, e Núvens.			
Nuzellos, villa.			
Nyctalópia, he huma doença dos			

O

Nenhuma palavra portugueza se escreve com O dobrado; e por isso errão os que no fim das dicções, que tem o longo, ou agudo na pronunciaçãõ, escrevem dous oo, como Ilhoo, Moo, Noo, Poo, Soo, &c. porque os dous oomão fazem levantar o som na pronunciaçãõ, nem são signaes disso; como se vê nas primeiras pessoas dos verbos Assoar, e Moer, quando dizemos: Eu me Assoo, eu Moo, &c. o sinal de levantar o tom, e ferir com força o o final, he o accentõ agudo, deste modo: Hhó, Mó, Nô, Pó, Só, &c. Veja-se o que dissemos nos Accentos, Introducção n. 45. para o accentõ da pronunciaçãõ do o.

A Vogal O, quando se escreve antes de nomes appellativos, e lhes serve de articulo demonstrativo, não tem accentõ agudo; mas pronuncia-se brandamente: v. g. O livro de Pedro, o estado de João, o Ceo, o mundo, &c. e por isso dizemos, Todo o mundo, e não Todo ó mundo, carregando no o, que he erro. Do mesmo modo se pronuncia, quando he relativo, ou se refere a algum nome, que fica antes: v. g. Dei hum livro a Pedro, para que o lesse. Este o refere-se ao livro, &c.

Antes de nomes proprios não se põe O, porque elles mesmos são demonstrativos do que significaõ: v. g. Pedro estuda: João lê. E dizemos o Pedro, o João, &c. Quando he interjeição, e se pronuncia com admiração, ou exclamação, ou sentimento, sempre soa com todo o som de o, e deve ter accentõ agudo. v. g. O' Deos immortal! O' Ceo! &c. Do mesmo modo se pronuncia, quando chamamos por alguém: O' Antonio, ó João, ó moço, &c.

Ob. Obidencial, cousa que tem capacidade para obedecer.
Obelisco, pedra levantada para algu-
gu-

Obedeer, e Obediencia.

<i>Emendas.</i>	<i>Erros.</i>	<i>Emendas.</i>	<i>Erros.</i>
guma memoria; he larga em baixo, e acaba aguda.		Obscenidade, deshonestidade.	
Obêso, he palavra do latim Obesus, gordo.		Obscêno, e não Obceno, o mesmo que impuro.	
<i>Obi.</i>		Obscurecer, e Obscuro, he escusado usar destas palavras, quando significaõ o mesmo, que Escurecer, Escuro, com mais suave pronunciação.	
Obice, pen. br. o obstaculo, ou impedimento.		Obsecrar, e não Osecrar, pedir encarecidamente.	
Objecção, o mesmo que difficuldade.		Obsequias anda erradamente introduzida esta palavra em lugar de Exéquias.	
Objecto, tudo o que se offerece á vista, e se representa ao entendimento.		Obsequio, o que se faz em attenção a outro, como favor, cortezia, &c.	
Obidos, pen. br. villa.		Observação.	Oservação.
Obito, bi, br. morte.		Observância.	Oservança.
Oblação, aquillo de que se faz offerta.		Observante, o que observa, e guarda as Leis, &c.	
Obláta, na Missa he vinho, e a agoa, que se offerece no caliz.		Observar, guardar Leis, olhar com attenção.	
Obliquo, e não Oblico, cousa esguelhada.		Obsêsso, aquelle de que se apoderou o demonio.	Obscesso.
Obliterar, apagar, riscar o que está escrito.		Obstaculo, e não Ostaculo, impedimento.	
Obra, Veja Obrinha.		Obstar, impedir.	
Obrêa, de fechar cartas.		Obstinação.	Austinação.
Obrepção, e pronuncia-se o b separado do r, como Ob-repção, he a subtileza, com que se alcança alguma graça, calando alguma circumstancia que a podia impedir.		Obstinado.	Austinado.
Obreptício, pronuncia-se do mesmo modo, he o que se consegue por Obrepção.		Obstrucção.	Ostrucção.
Obrinha, não se carrega no o, nem Obrador, Obreiro, Obrar; mas em Obra, Obras, sim.		Obstruir, dizem os Medicos das vias do corpo impedidas com humores.	
Obrigaçãõ, e Obrigaçõens.		Obtundir, rebater.	
Obrigar	Oubrigar.	Obûso, grosseiro, estúpido.	
Obrigatorio, deve dizer-se Obligatorio, porque he palavra alatinada.		Obviar, prevenir, evitar.	
		Obumbrar, fazer sombra, escurecer.	
		<i>Oc.</i>	
		O'ca, o jogo da O'ca, carrega-se no o, com accento agudo. Oca, cou-	

<i>Emendas.</i>	<i>Erros.</i>	<i>Emendas.</i>	<i>Erros.</i>
cousa vaã por dentro : com meio tom no o : o mesmo em Oco.		no latim tambem se diz Oda, æ, ou Ode, es.	
Occã, rio de Moscovia.		Odemira, villa nossa.	
Occasiaõ, naõ se carrega no o.		Odêo, ou Odeu, casa da musica.	
Occasioens.	Occasiaens.	Odiar, ser causa de odios.	
Occasionar, dar occasiaõ.		Odivellas, e naõ Olivelas, lugar junto a Lisboa.	
Occaso, do Sol, o Sol posto.		Odôr, o cheiro.	
Occidental, cousa do Occidente.		Odorífero, pen. br. cheiroso.	
Occiduo, o mesmo que occidental.		Odre, e Odreiro.	
Occisaõ, morte violenta.		Odyssêa, pen. l. a obra de Homêro das acçoens de Ulysses.	
Occorrer, naõ se carrega no primeiro o.		Oésnoroêste, Oêste, Oéssudiêste, ventos.	
Occultar, tambem se naõ carrega no o.		Oéta, chamaõ alguns ás vestes, e o vulgo diz Goéta.	
Occupaçãõ.	Aucupaçãõ.	Offender.	Offinder.
Occupar, com dous cc, e os seus derivados semitom no o.		Offensa, e Offensor.	
Occurrencia, e Occurrente, conjunção de negocios.		Offerecer.	Ofreecer.
Oceãno, o mar.		Offerecido.	Offricido.
O'cio, carrega-se no primeiro o ; mas naõ em ociosidade, em ocioso, &c.		Offerecimento.	Offrecimento.
Oco, vaõ, vazio semitom no o.		Offerta, e Offertar.	
O'cre, barro amarello de minas.		Offertório.	Offertoiro.
Octogenário, de oitenta annos. Naõ ha razaõ para dizer Octagenario; porque he a palavra latina Octogenarius aportuguezada.		Official, Officiar, Officina, Officio, &c.	
Octogésimo, oitenta por ordem, ou o ultimo de oitenta.		Offuscar, escurecer.	
Octógono, pen. br. he na Geometria cousa, que tem oito lados, e oito angulos.		<i>Oi. Ol.</i>	
Ocular, cousa de vista.		Oitava ; por uso.	
O'culo, e O'culos.		Oito : por uso, e naõ Outo.	
<i>Od. Of.</i>		Olanda, panno, &c.	
O'da, e O'de, ambos significaõ o cantico, e saõ usadas ; porque		Olandilha, panno de linho engomado, &c.	
		Olaya, arvore. O vulgo perverte neste nome o de Santa Eulália.	
		Olear, untar com oleo.	
		O'leo, e naõ Olio.	
		Olfacto, e naõ Olfato, o sentido de cheirar.	
		O'lfego, pen. br. he como a alma no falcaõ.	
			Olha,

Emendas.	Erros.	Emendas	Erros.
Olha, com meio tom no o, a carne, e hortaliça cozida na panella.	Omittir, deixar.	O'mnia, ni breve: he palavra introduzida do latim Omnia, para significar aquillo, aonde se achã tudo. Erro Onia.	Erros.
Olha, com o agudo, he do verbo olhar: olha tu, elle olha.	Omnipotencia, e Omnipotente. Omnímode, mo breve: por todos, e todos os modos.	On. Op.	Erros.
Olhado, com meio tom no o, o mesmo em olhar, e ólhos. Mas no presente diremos: Eu ólho, tu ólhas, elle ólha, nós olhamos, vós olhais, elles ólhaõ, &c.	O'nagro, na breve: jumento feróz.	Onça, pezo, e animal.	Erros.
Olho, olhinho, olhinhos, ólhos.	Onda, e Ondas do mar: Ondas.	Ondeado, e Ondear, fazer por modo de Ondas, melhor Ondado, e Ondar.	Erros.
Olíbano, nas boticas, o incenso macho.	Onerar, carregar.	Oneroso, pezado, trabalhoso.	Erros.
Oligarchia, governo em que entraõ poucos.	O'nix, pedra fina.	Onocentaur, monstro fabuloso.	Erros.
Olivas, hum mal que dá nos cavallos.	Onocrótalo, ta br. huma ave.	Onomancia, falsa arte de adivinhar.	Erros.
Olival, e Olivêdo, o mesmo.	Onomástico, o mesmo que Dicionario de nomes pelo alfabeto.	Onomatopéia, figura, que imita os sons.	Erros.
Oliveira, arvore, e appellido.	Onónimo, nome que significa muitas cousas.	Onór, hum reino, e cidade da Asia.	Erros.
Olivél, veja Nivel.	Onze, Onzêna, Onzeneiro.	Vejaõ-se na primeira parte na letra H as palavras, que principiaõ por Ho, Hom, e Hon, que outros escrevem sem H, e por isso as trazem aqui. E vejaõ-se acima as emendas do H.	Erros.
Olivença, villa.	O'pa, o agudo, vestidura solta, e comprida.		Erros.
Olivete, monte.			Erros.
Ollaria, aonde se faz a louça.			Erros.
Olleiro, o que a faz.			Erros.
<i>Ol. Om.</i>			Erros.
Olmo, e Olmos, arvore.			Erros.
Olympia, cidade, pen. br.			Erros.
Olympiada, pen. br. o espaço de cinco annos.			Erros.
Olympico, e Olympicos, pi br. huns jogos.			Erros.
Olympo, hum monte.			Erros.
O'mega, me breve; e quando se põe o o separado do Mega, pronuncia-se o Me agudo; mas sempre he breve: he o O grande dos gregos.			Erros.
O'micron, mi breve. Tambem se separa; he o o pequeno dos gregos.			Erros.
Omissão, a falta.			Erros.
			Erros.

Opá-

Emendas.	Erros.	Emendas.	Erros.
Opáco, sombrio.		Oppugnação, Oppugnar, comba- ter.	
O pala, pen. br. huma pedra pre- ciosa. Tambem se pode chamar		Optativo, termo de Grammatica.	
Opália.		Optica, ti br. huma parte de Ma- thematica, que trata dos obje- ctos, e da vista.	
Opção, escolha, ou liberdade pa- ra escolher.		Optico, ti br. o douto na Optica.	
O'pera, pen. br. chamaõ hoje ás representaçoens de comedias cé- lebres com musica, e apparen- cias notaveis.		Optimátes, os principaes.	
Quando he linguagem do verbo		Optimo, pen. br. o melhor.	
Operar, v. g. elle Opéra, car- rega-se no e.		Opulência, abundancia de riqueza.	
Operação, Operaçõens.		Opulênto, rico.	
Operar, obrar.		Opúsculo, obra pequena.	
Operário, obreiro.		Or.	
Operativo, cousa que obra.		Oração, e Oraçõens.	
Ophir, carrega-se no i, o mesmo que a região da India, ou Oriente.		Oráculo, e não Oracolo; a respos- ta, que davaõ os falsos deo- ses; e entre nós o que Deos disse por si, e pelos seus Pro- phetas, &c.	
Ophthalmia, doença dos olhos.		Orão, cidade de Hespanha em Africa.	
Opífice, o mesmo que artifice.		Oradôr, o que faz discursos, e préga.	
Opificio, artificio.		Orar, pedir, prégar, &c.	
Opímo, i longo, fertil; abun- dante.		Oráte, e Orátes, se diz dos dou- dos, e lunáticos; e entenda que se lhes dá este nome por fal- ladores, e gritadores, derivan- do Orates de Os, Oris, a boca; ou de Oro, Oras, que tambem significa fallar. O castelhano diz Horate, e deriva esta pala- vra de Hora, dizendo que o Horate tem suas horas. Huma, e outra cousa pôde ser. O gran- de Vieira diz Casa dos orátes tom. 10.	
Opiniãõ, Opinante, Opinar, &c. não se carrega no o.		Oratório.	Oratoiro.
O'pio, pen. br. hum licor.		Orbe, o globo da terra.	
Opiparo, pen. br. cousa de gran- de aparato.		Orbicular, cousa de figura re- donda.	
O'ppia, huma Lei de C. Oppio. Em nenhuma das palayras sé- guintes se carrega no o.			
Oppilação, Oppilado, Oppilar.			
Oppôr, fazer opposição.			
Opportunidade, Opportúno.			
Opposiçãoens, Oppositôr.			
Opposto, e Oppóstos.			
Oppressão, Opprêssõ; Opprimir, &c.			
Oppróbrio, affronta, &c.			

Emendas.	Erros.	Emendas.	Erros.
Orca, peixe monstruoso.		he Verbena, e assim se deve chamar no Portuguez.	
O'rça, termo da navegação; quando o navio toma o vento de lado.		Orgúlho, demasiada esperteza para a soberba, ou brio, &c.	
Orcadas, pen. br. humas Ilhas.		Oriental, e Oriente, com meio tom no o, e não agudo, que he erro.	
Orçar, julgar por maior o valor, ou quantidade das cousas.		Orificio, pequena abertura, &c.	
Orchéstra, pronuncia-se Orquestra.		Origem. Orige.	
Entre os Romanos o lugar dos Senadores no theatro.		Original, obra da primeira mão.	
Ordenação.	Ordinação.	Originário, o que tem origem de alguma terra.	
Ordenado, e Ordenar. Mas dizemos Ordinando, o que se ha de ordenar, porque he palavra latinada de Ordino.		Oríginar-se, nascer, principiar, &c.	
Ordenança, a disposição do exercito, &c.		Oríolas, villa nossa.	
Ordenhar, mungir.		Oríon, pen. l. huma constellação.	
Ordinariamente. Ordinairamente.		Oriando, o mesmo que originario.	
Ordinário.	Ordinairo.	O'rla, he borda, extremidade da vestidura. Erro. Olra.	
Ordir, veja Urdir; e os mais.		Orlar, guarnecer com orla.	
Oréades, pen. br. Nymphas dos montes.		Orleâns, cidade de França.	
Orebo, monte.		Ormûs, cidade, e ilha.	
Orelha, e Orelhas.		Ornar, enfeitar, &c.	
Orense, e não Ourense, cidade de Galliza.		Ornear, o zurrar do jumento.	
O'rfa, e O'rfas.	Orfãa.	Oropêza, villa de Castella.	
O'rfaõ, e Orfaõs, ou Orphaõ.		Ortelaã, herba cheirosa.	
Orgânico, cousa do corpo, que serve para alguma função, como veias, &c.		Orthodóxo, o Catholico.	
O'rgaõ, e O'rgaõs, e não Orgos.		Orthographia, com i long. na pronunciação.	
Organista, no o com meio tom.		Orthopnéa, difficuldade na respiração.	
Organizar, o formar do corpo no ventre da mã.		Ortiga, ou Urtiga.	
Orgevaõ, diz Bluteau; e Bento Pereira, Orjavaõ, e Urgedaõ.		Ortona, cidade de Napoles.	
He o que succede nas palavras, que não tem etymologia; cada hum diz como quer. No latim		Orvalho, Orvalhar.	
		Osculo, o beijo.	
		Osga, carrega-se no o, bicho venenoso.	
		O'ssa, hum monte, carrega-se no o; mas não nos seguintes.	
		Ossada, Ossinho, Ossicos, Osso,	
		Ossúdo, O'sseo, cousa de osso.	

- | | | | |
|---|---|---|---------------|
| <i>Emendas.</i> | <i>Erros.</i> | <i>Emendas.</i> | <i>Erros.</i> |
| Ostaria, o mesmo que estalagem. | Austentação. | de ser: Urina; urinar, urinol. | |
| Ostentação. | Ostentar, mostrar, &c. | Ouirique; villa nossa. | Oirique. |
| Ostia, pen. br. cidade. | Ostra, meio tom no o, peixe de concha, Ostraria, muita ostra junta. | Ouirivez, carrega-se no i; o plural deste nome he Ouirivezes, como trazem alguns Auctores nossos. Mas não ouço que se use d'elle; porque todos dizem; A rua dos ourives, tomando o singular pelo plural; sendo que no latim tem singular Aurifex, e plural Aurifices. | |
| Ostro, com o tom agudo no o, he a purpura, ou tinta, com que ella se faz. | <i>Of. Ou.</i> | Ouro. | Oiro. |
| Otalgia, dor de ouvidos. | Othomâno cousa do Imperio dos turcos. | Ouropél, folha de ouro falso. | |
| Othôn, hum Imperador, &c. | O'tta, hum lugar nosso. | Ouropimenta, e não Ouropêles, hum mineral. | |
| Ovado, com figura de ovo, meio tom no primeiro o. | Ovár, villa. | Ousadia, atrevimento. | Oisadia. |
| Ovante, triunfante. | O'vas, de peixe. | Ousar, atrever-se. | |
| Ouçãõ, bichinho, que se cria entre a pelle. | Ovãõ, Poeta, com meio tom no o. | Outeiro, diz Bluteau: o commum diz Oiteiro, e nem huma, nem outra tem proporçãõ alguma com a palavra latina Collis; por isso o doutissimo Conde da Ericeira no seu Portugal Restaurado diz Collina. Se atendermos á significaçãõ, que he hum alto de terra, que se levanta de alguma planicie, melhor diriamos Alteiro, que Outeiro. Mas este já passou a nome proprio de huma villa de Tras os Montes, que se chama Outeiro. | |
| Oviedo, cidade de Hespanha. | Oulã, he o mesmo que o lá, modo de chamar; e por corrupçãõ, ou abuso, huns dizem Oula, sem accento no a; e outros Oila, quando batem á porta. | Outiva, e não Oitiva; porque he palavra corrupta de Ouvida. | |
| Ovo, e O'vos. | Ouregaõ. | Outonar, e Outono. Erro Oitono, porque se deriva de Autumnus. | |
| Ourela, do panno. | Oirem. | Outorgar, melhor Otorgar, palavra que passa de mil annos de uso; e usava-se como verbo latino Otorgare. Huns dizem, que he | |
| Ourem, villa nossa. | Oiriço. | | |
| Ouriço, de castanhas. | Ourina, Ourinar, Ourinol, estas palavras ou foraõ introduzidas pelo uso, ou tiradas da etymologia grega; porque pela derivaçãõ do latim, haviaõ | | |

Emendas.	Erros.	Emendas.	Erros.
he o mesmo, que consumir, e outros entregar.		Paceiro, e Passeiro; o primeiro era antigamente hum officio no Paço de Paceiro mór: tinha a superintendencia das fabricas dos Paços; em cada hum residia seu. E do Paço se diz Paceiro com c. Passeiro, he o mesmo que vagaroso.	
Outrem, he abuso da palavra Outro, e significa o mesmo.		Pachorra, e Pachuchada; palavras do vulgo.	
Outro si, tambem.		Paciencia.	Pacencia.
Outubro, mez.	Oitubro.	Pacificar; e quando dizemos, Eu Pacifico, tem no fi accento agudo. Quando he nome, Pacifico; não se carrega no fi.	
Ouvido, e Ouvidos.		Paço, e Passo; Paço he o Palacio. Passo, he o movimento dos pés andando, &c.	
Ouvir, e não Oivir, Tenho Ouvido, e não Ouvisto. Eu ouço, tu ouves, elle ouve, nós ouvimos, &c. ouve tu, ouça elle, ouçamos nós, ouvi vós, oução elles, &c.		Pacto, e Páto, Pacto he concerto de huma pessoa com outra. Páto he ave.	
Ox. Oz.		Pactola, pen. l. hum rio.	
Oxalá, dizem que he palavra Arabica, anda muito no nosso uso; significa o mesmo que Queira Deos, provera a Deos, praza a Deos. O vulgo diz Oixalá, e Ouxalá.		Pactuar, e outros dizem Pactear; e outros Pactar, fazer concerto. A primeira he mais propria, porque nella apontueizamos a palavra latina Pactum; e não o seu verbo Paciscor. Pactar não tem fundamento.	
Oxeo, O'xe, a primeira diz Bluteau, que he palavra castelhana, que significa bater o mato: quer dizer, que he palavra de que usão os castelhanos batendo o mato, para fazer sahir a caça; porque neste mesmo sentido usão os Transmontanos da palavra O'xe, para espantar a caça, e fazer fugir os passaros, e as galinhas do que está semeado.		Padaria, ou Paderia.	
Ozáca, cidade do Japaõ.		Padejar.	Padijar.
Ozágre, doença de meninos.		Padraõ, por uso; porque no rigor da origem devia ser Pedraõ. He qualquer pedra, ou columna com inscripção para memoria. Tem outras significações.	
		Pádre, Padrinho.	
		Padroado, Padroeiro.	
		Pádua, cidade.	
			Pa-

P

PA, e Pás, do forno, &c.

Pábulo, o pasto.

Pacão, ou Pacau, jogo de cartas.